

El uso del adverbio «*quatenus*» en las obras de Cicerón

Un aspecto de la aportación de Cicerón
al desarrollo del latín literario

*In memoriam optimaem matrum
Dominae Othiliae Iordache.*

Sobre el adverbio y la conjunción *quatenus* la información que nos proporcionan las gramáticas y los diccionarios, incluso los mejores, es incompleta y a menudo errada. Así, se encuentran errores referentes al momento en que apareciera dicho adverbio y conjunción, a la dirección de su evolución semántica, a su frecuencia y asimismo a sus significados en distintas épocas, al nivel lingüístico al cual se utilizaba *quatenus*, etc. No faltan los casos en que el mismo ejemplo de *quatenus* se interpreta y clasifica de manera diferente, en las distintas gramáticas, comentarios de textos y traducciones. Agregamos que entre los distintos valores semánticos de la conjunción, el que ha llamado la atención de los investigadores ha sido sobre todo el valor causal, pero tampoco este último se estudió con suficiente claridad¹. Por otra parte, *quatenus* no ha

1 Ver Ed. Wölfflin, 'Quatenus', en *Archiv für lateinische Lexicographie und Grammatik*, vol. V-1 (Leipzig 1888) p. 406; el autor renuncia a seguir el uso causal de la conjunción *quatenus* durante la época tardía; A. Draeger, *Historische Syntax der lateinischen Sprache*, vol. II-4, 2ª ed. (Leipzig, Teubner 1881) p. 680, párr. 535: afirmaciones erradas acerca del momento en que aparece el uso causal de *quatenus* ver: *Quatenus* steht als causale Partikel im Sinne von *quoniam* ursprünglich bei Dichtern und zwar bei Horatius, *Od.*, 3, 24, 30; in der Prosa nicht vor Valerius Maximus, 9, 11, praef.); incompleto su estudio en Fried. Stolz - J. H. Schmalz, *Lateinische Grammatik*, II-2, 5ª ed. (München 1965) p. 656, párr. 358 (de hecho, el párrafo